

水俣弁ひとことメモ

- あ 「あんぼし」は干し柿。正月によく食べます。種の数で年占いもするとか。
- い 「いっちなだ」は死んだ。「とぜんなか」=徒然ない=さびしい・切ない
- う 「うっづまる」=詰まる。うっ〇〇とか、いっ〇〇とかよく聞きます。
- え 「まっぼし」=完全に見える様子。今日は対岸がまっぼし見ゆる〜と。パンツは、大変だ！
- お 「おどっばす」=いたずらっこなどイヤなやつを指します。形容詞は「おどい」。「はらけて」=腹立てて
- か 「寒漬」を食べさせるからウチ寄りなさい。歯ごたえのあるものを食べさせることを「噛ます」と言います。
↑水俣名物の大根漬。水俣の特産ハゼの木などに吊るして風雨にさらした大根を甘じょっぱすっぱく漬けたもの。
- き ゴキブリのことを「あまめ」って呼ぶんですよ。語感がちょっとかわいくないですか！？
- く 「ひっちゃける」で落とすという意味。「あいあん」はお兄ちゃん。かわいそう アイスを落として 泣くお兄ちゃん。
- け 「いっちょべら」（一張羅）を着て「ぴしゃっと」している人。
- こ サツマイモは「カライモ」で通ってます。こっちおいで からいもできたよ。
- さ 寒がりの暑がりだもん、この人は。
- し おしりは「じご」、「〜んす」で穴を意味します。鼻の穴は「はなんす」。
- す チッソの従業員生協からスタートした水光社は今年で創業 100 周年。愛らしいカバのキャラクターは「すいっ子ちゃん」。
- せ 「あくしゃうつ」は、「悪者を打つ」ではなく「悪態をつく」です。わずらわしい 文句ばっかゆうて 悪態つく。
- そ 工場排水による海の水銀汚染を知らずに魚を食べ、水俣病になった人が多くいます。
- た 「どろころしとった」=どうにかこうにかしていた。
- ち 高菜漬けには唐辛子が欠かせません。塩コショウの胡椒ではないですよ。
- つ つわぶきは花もきれいです。食べておいしい山菜。つわぶきを探して歩き回るおじいさんたちをよく見かけます。
- て 「てしだご」=手作りのダゴはやっぱり一番おいしい！
- と 取ってるの 捨てるんじゃないよ 俺の焼酎。「水俣あかり」は久木野地区の休耕田を活用した「からいも」の焼酎
- な 会話中に「こん」とか「そん」とか「ほー」を繰り返す水俣人は多い。「あの〜」「その〜」などの意味。
- に どげだっか=胸やけする。胃が「どかっと」する感じが語感から伝わってくる言葉です。
- ぬ 近年の夏の暑さは異常で、「ぬっか！！」と叫んでしまいます。暑いなあ 冷たいビールを じゃあ飲もう。
- ね 魚=「いを」。猫も驚くような、「ねこんごたる」=猫のような魚の食いつぱりです。
- の 何かを天からの恵みとして得ることを「のさる」と言います。
- は 「はがいか」=歯がゆい。茶器・やかんのことを「ちよか」と言います。
- ひ 特によく潮が引く春の節句のころは、巻き貝の「びな」を集めにくる人が海岸にたくさんいます。
- ふ 「ふとか」=おおきいこと全般。「ふとか人」と言われても身長のことかも。大きな声 うちの母ちゃんは 恐ろしい。
- へ 身体の痛みからサロンパスを愛用する水俣病患者と、母の入院中「母ちゃんのおい」で寂しさを紛らわせる子ども達の話。
- ほ 水俣発祥のはちみつがたっぴりはいった蜂楽饅頭、あなたは黒あん派？それとも白あん派？この話題で15分はいけます。
- ま 水俣病の原因がわからない時、まっぼしさん（占い師）に見てもらう人もいました。
- み はめつけ（一生懸命）みかんをつくる生産者から「はめつけ売ってくれろ」と言われています（相思社みかん担当）。
- む 明日は収穫だ！というタイミングでシシ（イノシシ）やムジナが畑にやってきて「ひちゃんかちゃん」（ぐちゃぐちゃ）に。
- め メスのカブトムシ。夏になるといろんな虫が出てきます。
- も かわいいなあ 本当にこの子には 煩惱が湧く（いとおしく思う）。
- や 「やまいもほごろ」=山芋を掘っている人=めんどくさい酔っぱらい。酔っ払いの演説の始まると「山芋掘り出した」。
- ゆ 温泉にいこう 早朝 とんでもない。水俣周辺にはいい温泉がたくさんあります。
- よ よく来たね 茶でも飲んでいってください。「くいやん」は鹿児島言葉に近い雰囲気です。
- ら 背負うことを「からう」と言います。福岡や九州内で使われている言葉のようです。
- り 「こしこ」=これくらいの量、「こげん」=こんな感じ、便利な言葉で連発必至です。
- る 電話の水俣弁を聞き取るのは難しい・・・特に録音は聞き返せないで難易度が高いです。
- れ いっぺこっぺ（たくさん）詰めると電気代もかかるので、うつくわえる（壊れる）前にやめましょう。
- ろ 水俣のお年寄り若者（わかもん）より元気な人も多くてたまがった（驚いた）。
- わ 「がご」はばけもの。あなたたち 早く帰りなさい 妖怪がでるぞ
- を 「ひえくさい」という表現は、魚のなまぐささを表現する言葉です。
- ん 「んべ」=むべ・うべ。水俣でしりとりをすると1回は「ん」で終わっても大丈夫なんです。

